

**EXPERIENCIAS DE HIJOS OYENTES ADULTOS DE PADRES SORDOS**

Programa de Patología del Habla-Lenguaje  
de la Universidad del Turabo  
como requisito parcial  
del grado de

Maestría en Ciencias en Patología del Habla-Lenguaje

de la Escuela de Ciencias de la Salud

por

ENMARI DEL CUETO SANTIAGO

**EXPERIENCIAS DE HIJOS OYENTES ADULTOS DE PADRES SORDOS**

**ENMARI DEL CUETO SANTIAGO**

Approved: May 2015.

*-electronic signature-*

---

**Dr. Lillian R. Pintado Sosa, CCC-A, FAAA**

**Research Mentor**

*-electronic signature-*

---

**Dr. María Centeno, PhD, CCC-SLP**

**Program Director**

*-electronic signature-*

---

**Dr. Nydia Bou Ed. D. CCC-SLP**

**Dean**

UNIVERSIDAD DEL TURABO  
SPEECH-LANGUAGE PATHOLOGY PROGRAM  
AUTHORIZATION TO PUBLISH MATERIAL IN THE VIRTUAL LIBRARY

I, Enmari Del Cueto Santiago the owner of the copyrights of Experiencias de Hijos Adultos Oyentes de padres Sordos yield, this document under the law at the University of Turabo to publish and disseminate in the UT MSLP Program's Web Site.

This assignment is free and will last until the owner of the copyright notice in writing of its completion. I also take responsibility for the accuracy of the data and originality of the work.

Given the inherently trans-border nature of the medium (internet) used by the Virtual Library at the University of Turabo for its bibliographic digitized content, the transfer will be valid worldwide.

Enmari Del Cueto Santiago

**Student's name**

May 2015

## Resumen

El 90-95% de los hijos de adultos sordos son oyentes (Schein, 1989 en Hadjikakou, Christodoulou, Hadjidemetri, Konidari & Nicolaou, 2009). Estos son conocidos como CODA (Children of Deaf Adult- CODA por sus siglas en inglés). CODA antes mencionada es una organización establecida con el propósito de promover el conocimiento de la familia y el crecimiento individual de los hijos oyentes de padres sordos (CODA International, 2005). Estos tienen la experiencia única de estar dentro y fuera del mundo de sordos; como miembros biculturales y bilingües de la comunidad sorda, son el "eslabón" crítico, son intérpretes y mediadores culturales en la cultura de oyentes, fuente de información para la toma de decisiones, y un portavoz de la familia (Lane et al., 1996 en Singleton and Tittle, 2001).

El propósito de esta investigación cualitativa fenomenológica fue describir las experiencias de hijos adultos oyentes de padres sordos, en el área social, familiar y educativa. Se identificaron cuatro temas en común: rol de los hijos oyentes como intérpretes de sus padres Sordos y el lenguaje de señas como idioma, aceptados como parte de la comunidad de Sordos y discriminados por los oyentes, apoyo familiar en el proceso de comunicación y/o educativo y falta de educación e información de la comunidad de oyentes sobre los Sordos. Basados en estos resultados se concluye que los participantes se convierten en un enlace de gran importancia entre sus padres Sordos y la comunidad de oyentes.

Tabla de Contenido

<b>Capítulo I</b> .....	7
Introducción .....	7
Planteamiento del problema.....	9
Propósito.....	10
Objetivo .....	10
Justificación.....	11
Marco Teórico.....	12
Definiciones.....	14
<b>Capítulo II</b> .....	16
Revisión de Literatura.....	16
Introducción .....	16
El Lenguaje entre hijos oyentes de padres sordos .....	17
CODA .....	18
Comunidad Sorda .....	20
Madres y Padres Sordos .....	21
CODA Bilingüel.....	23
<b>Capítulo III</b> .....	25
Metodología .....	25
Introducción .....	25
Propósito de la investigación .....	25
Objetivo .....	25
Justificación .....	26
Tipo de Investigación.....	27
Descripción de participantes.....	27
Criterios de Inclusión.....	27
Criterios de Exclusión .....	28
Acceso a participantes.....	28
Procedimiento para realizar la Investigación .....	28

## Experiencias de Hijos Oyentes Adultos de Padres Sordos

Escenario de la Investigación .....	29
Consentimiento Informado .....	29
Método de recolección de datos.....	30
Análisis Cualitativo de los Datos.....	30
Manejo de confidencialidad .....	30
Riesgos potenciales para sujeto de la investigación .....	31
Beneficios potenciales para sujeto de la investigación.....	29
Beneficios de la investigación para la sociedad .....	30
Relevancia de la investigación.....	30
Datos del Investigador.....	30
<b>Capítulo IV .....</b>	<b>34</b>
Descripción de los participantes.....	34
Jonathan.....	34
Amy.....	34
Gianna.....	35
Victoria.....	36
<b>Capítulo V .....</b>	<b>37</b>
Resultados.....	37
Rol de los hijos oyentes como intérpretes de sus padres y el lenguaje de señas como idioma.....	38
Apoyo familiar en el proceso de comunicación y/o educativo.....	41
Discrimen por parte de los oyentes.....	43
Falta de educación e información de la comunidad de oyentes sobre los Sordos.....	46
<b>Capítulo VI.....</b>	<b>47</b>
Aseveraciones.....	50
Recomendaciones finales.....	53
Referencias.....	55
Apéndice A .....	61

## Capítulo I

### Introducción

Según el Censo del 2000, en Puerto Rico, hay cerca de un 45 % de personas con alguna discapacidad, y de esos, 150,000 son sordos (Departamento de Salud, 2004 en Vazquez 2011). La comunidad de personas Sordas suelen padecer una pérdida de audición profunda, lo que significa que oyen muy poco o nada y a menudo se comunican mediante el lenguaje de señas (Organización Mundial de la Salud, 2014), ya que estos no son capaces de entender el habla a través de su sentido auditivo, incluso aun con el uso de audífonos (Kvam, Loeb & Tambs, 2006). Los Sordos pueden captar información por otros sentidos, y comienza a construir sus propias percepciones acerca del mundo que lo rodea (Ley para Crear la Junta Examinadora de Intérpretes de Lenguaje de Señas en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, 2009). En la literatura se expone que esta comunidad es vista como un grupo minoritario que interactúan dentro de un sistema social más amplio que se compone principalmente por personas oyentes (Benderly, 1980; Padden & Hamphries, 1988 en Jones & Dumas, 1996).

Dentro de esta comunidad, el 90-95% de los hijos de la mayoría de los adultos Sordos son oyentes (Schein, 1989 en Hadjidakou, Christodoulou, Hadjidemetri, Konidari & Nicolaou, 2009). Estos hijos oyentes de padres Sordos, son aceptados como miembros de la comunidad Sorda (Singleton & Tittle, 2000) y se sienten una parte muy importante de la cultura cuando el término "Madre Padre Sordos" forma una parte central de ellos (Leigh, Marcus, Dobos & Allen, 1998). Los mismos son conocidos como un grupo llamado CODA (Children of Deaf Adult-CODA, por sus siglas en inglés); se refiere a cualquier persona oyente nacida de uno o dos padres Sordos (Bull, 1998; Bishop & Hicks, 2005; Mand et al., 2009 en Moroe, 2013).

Los CODA tienen una organización establecida con el propósito de promover el conocimiento de la familia y el crecimiento individual de los hijos oyentes de padres Sordos. Este objetivo se logra a través de provisión de oportunidades educativas, la promoción de la autoayuda, la organización de las actividades, y actuar como un recurso para los miembros y las diversas comunidades (CODA International, 2005).

Es en estos hijos adultos oyentes de padres Sordos es en lo que se enfocó esta investigación, en sus experiencias durante el transcurso de sus vidas como parte de dos culturas, tanto en la de oyentes como en la cultura de sordos. Estos tienen la experiencia única de estar dentro y fuera del mundo de Sordos, y como miembros biculturales y bilingües de la comunidad Sorda, son el "eslabón" crítico, son intérpretes y mediadores culturales en la cultura de los oyentes, fuente de información para la toma de decisiones, y un portavoz de la familia (Lane et al., 1996 en Singleton and Tittle, 2000); son bilingües y biculturales, ya que comparten el idioma y la cultura de sus padres Sordos (CODA International, 2005). Son los que conectan la relación entre los padres Sordos y las personas oyentes (Preston, 1994) y sirven como portavoces de la familia (Lane, Hoffmeister & Bahan, 1996 en Hadjidakou et. al., 2009).

Servir como intérpretes para sus padres Sordos es uno de los temas más delicados y complejos para los hijos oyentes de adultos Sordos (Allsop & Kyle, 1997; Buchino, 1993; Jones & Dumas, 1996 en Singleton & Tittle, 2000). Filer and Filer (2000) expone que los CODA incluyen a sus padres Sordos en la comunicación del entorno de oyentes cuando ellos asumen el rol de intérpretes, como: en los lugares públicos, banco, restaurantes, consultorio médico, o incluso la propia reunión de padres y maestros, donde las barreras de comunicación son evidentes.



En esta investigación se obtuvo información sobre sus experiencias, retos y la gran responsabilidad con la cual estos hijos oyentes de padres Sordos deben manejar a diario en el área social, escolar y de la comunicación. Esta información servirá de beneficio a otros padres Sordos, para otros hijos oyentes y profesionales que trabajan con estos durante su desarrollo.

### **Planteamiento del problema**

Los CODA a menudo sirven de intérpretes para sus padres, convirtiéndose así en el enlace de comunicación entre los padres y el mundo oyente, pero hay varias preocupaciones en torno a los hijos que sirven de intérpretes para sus padres; es que estos deben interpretar en situaciones que se consideran inadecuadas, ya sea en su asunto o edad conveniencia, colocándolos en situaciones confusas y vulnerables, esto crea para algunos hijos oyentes una presión no deseada y una carga la cual son demasiado jóvenes para resistir o negociar (Singleton & Tittle, 2000). El cambio de roles (Buchino, 1993) o papel de padres (Singleton y Tittle, 2000) fueron los problemas más notables en los comentarios a la sensación de la responsabilidad de los hijos oyentes de padres sordos (Preston, 1994 en Hadjidakou et al., 2009). La inversión de roles es una en la que los hijos oyentes de padres sordos se perciben a sí mismo como estar a cargo o actuar como padre (Weisskirch et al., 2010 en Monroe, 2013). Según lo expuesto por Buchino (1993) esto puede traer dificultades en la relación entre padres e hijos, debido al grado de dependencia traído por la necesidad de que los hijos actúen como intérpretes. Los hijos oyentes mayores tienen más responsabilidades que sus hermanos menores, ya que, son los intérpretes principales de sus padres, tienen que proteger a sus hermanos más jóvenes y ayudarles con sus tareas, y en algunos casos los padres recurren a ellos por alguna situación aun cuando ya ellos no vivan en el mismo hogar (Buchino, 1993; Gosselin, 1994; Jones & Dumas, 1996; Preston, 1994 en de Hadjidakou, et. al., 2009).

La protección es otro tema que enfrentan los hijos de padres Sordos en la unidad familiar. Otro asunto, que es quizás el más crítico, es la cuestión de la comunicación entre el padre sordo y el hijo oyente. La mayoría de los padres Sordos "no tienen ningún problema en particular" en aceptar la capacidad de su hijo para escuchar, pero son "muy consciente" de que la paternidad les obliga a hacer frente a las cosas "acerca de las que no tienen conocimiento" (Clark, 2003). De acuerdo a Shield (2004) incluso los padres Sordos a veces puede establecer límites entre ellos y sus niños oyentes, ya sea a través de sus elecciones lingüísticas (consciente o no) o al decirle explícitamente que son diferentes.

La perspectiva sobre las experiencias de los adultos oyentes con padres Sordos debería ser una valiosa contribución ya que hay resultados limitados sobre las experiencias de hijos adultos oyentes con padres Sordos, y que tenga en cuenta la valor de estas experiencias (Hadjikakou, et. al., 2009). Esto ayuda a promover la crianza efectiva, mejorar la comunicación familiar, y desarrollo de la identidad (Singleton y Tittle, 2000).

### **Propósito**

El propósito de esta investigación fue describir las experiencias de hijos adultos oyentes de padres Sordos en el área social, familiar y educativa. Esto se obtuvo por medio del enfoque cualitativo fenomenológico.

### **Objetivo**

El objetivo de esta investigación fue conocer cuáles son las distintas experiencias de los hijos adultos oyentes de padres Sordos durante el transcurso de su vida en el área social, familiar y educativa.

## **Justificación**

Hay muchas investigaciones sobre el proceso y experiencias de los padres con hijos sordos y la forma en que estos trabajan en el proceso de desarrollo de estos niños, pero no se encuentran muchas investigaciones sobre las experiencias de hijos adultos oyentes con padres sordos y cómo estos enfrentan este rol tan importante. Investigadores han identificado resultados limitados sobre este tema. Singleton y Tittle (2000) establecen que en general existe poca investigación empírica que involucra hijos oyentes de padres Sordos, esto a pesar de que la realización de investigaciones en este tema son muy necesarias, ya que serían una importante contribución a la creciente disciplina de estudios sobre Sordos. Buchino (1993) en Hadjikakou et al. (2009), también nos señala que hay una falta de información con respecto situaciones sociales y emocionales para las familias con padres Sordos con hijos oyentes. Al igual que Preston (1994) nos expone que los investigadores rara vez han permitido que estos hombres y mujeres cuenten su propia historia.

Esta información guiará el futuro desarrollo de estrategias de intervención para padres, profesionales de salud y profesionales de la escuela para mejorar el conocimiento de desarrollo de la identidad y las necesidades lingüísticas/culturales de los niños que son miembros oyentes de la familia; los padres y los profesionales pueden estar mejor preparados para situaciones con las que un miembro oyente de la familia lucha (Frank, 2011). Esto para obtener información relevante que ayude a desarrollar un mejor conocimiento del desarrollo de un hijo con padres Sordos y crear estrategias que ayuden a las necesidades para lidiar con esta gran responsabilidad. Si el papel de los padres es claro y la interpretación se mantiene a los contextos adecuados, la responsabilidad adicional puede agregar a la madurez y la independencia de los niños (Preston,

1994; Lane et al., 1996), así como al desarrollo de una estrecha relación con sus padres (Filer y Filer, 2000 en Hadjikakou et., al 2009).

En cuanto a el desarrollo del habla, si un niño oyente de padres Sordos está mostrando signos considerable de retraso en el lenguaje hablado, un plan de práctica cultural (por ejemplo, el tiempo que pasa con los familiares oyentes, la asistencia a la escuela) aumentaría la exposición a la lengua hablada (CODA Internacional, 2005). Si es necesario, las sesiones de terapia del habla para hijos oyentes pueden proporcionarse teniendo en cuenta el contexto cultural de los padres Sordos, al igual profesionales de la salud mental (por ejemplo, psicólogos, psiquiatras, consejeros), los trabajadores sociales y el personal escolar debe ganar conciencia de la cultura del Sordo y conocimiento sobre las situaciones de la práctica de la comunicación. (Hadjikakou et al., 2009). Por esta razón esta información debe ser valiosa para profesionales quienes trabajan con los hijos oyentes con padres Sordos (Seal & Hammett, 1995).

Por último y no menos importante no se pudo encontrar información sobre alguna investigación publicada sobre este tema que fuera realizada en Puerto Rico con Sordos puertorriqueños. Por tal motivo, esta investigación realizará una contribución importante a esta área de necesidad.

### **Marco teórico**

Para realizar la recolección de datos de esta investigación se utilizó un marco teórico cualitativo con enfoque fenomenológico. María, Bob & Climentc (2010) exponen que en la investigación cualitativa con enfoque fenomenológico, el objeto del estudio son los sujetos y la especificidad del objetivo de la investigación viene dada por el problema que se quiere investigar. Indican además que desde esta perspectiva, la investigación cualitativa posee un

carácter fenomenológico que expresa aquella relación dialéctica que surge en la relación entre las personas que conforman la unidad de estudio.

El objetivo del acercamiento fenomenológico, desarrollado por Husserl, es adquirir una comprensión de las estructuras esenciales de estos fenómenos sobre la base de ejemplos mentales proporcionados por la experiencia o la imaginación (Martínez, 2004; en María, Bob & Climentc, 2010). Quiere decir, el estudio de cómo las personas describen cosas y cómo las experimentan a través de sus sentidos; solo podemos saber lo que experimentamos atendiendo las percepciones y significados que despierten nuestra conciencia (Husserl, 1913 en Patton 2002). La fenomenología pide el mayor fenómeno natural, por el cual hace de una cosa lo que es y sin el cual no podría ser lo que es (Van Manen, 1990 en Patton 2002)

La entrevista fenomenológica es un recurso para buscar, en el discurso de los participantes, los significados atribuidos por ellos a sus experiencias frente a una determinada situación, por tal razón, el objetivo de la misma no es recopilar información o conocimientos adquiridos, sino exponer lo vivido (María, Bob & Climentc, 2010). El enfoque cualitativo, por lo común, se utiliza primero para descubrir y refinar preguntas de investigación y a veces, pero no necesariamente, se prueban hipótesis (Grinnell, 1997 en Hernández, 2003). Con frecuencia se basa en métodos de recolección de datos sin medición numérica, como las descripciones y las observaciones. Por lo regular, las preguntas e hipótesis surgen como parte del proceso de investigación y éste es flexible, y se mueve entre los eventos y su interpretación, entre las respuestas y el desarrollo de la teoría (Hernández, 2003). Se utilizará este enfoque por este ser uno naturalista que trata de comprender los fenómenos en los ajustes específicos del contexto, tales como ajuste de mundo real, donde el investigador no intenta manipular el fenómeno de interés (Patton, 2002)

## **Definiciones**

### **A**

#### ASL

Es un lenguaje completo y complejo que emplea señas hechas moviendo las manos combinadas con expresiones faciales y posturas del cuerpo. Es el idioma principal de muchos norteamericanos que son sordos y es una de las varias opciones de comunicación que utilizan las personas sordas o con problemas de audición (NIDCD, 2011).

### **B**

#### Bilingüe

El hijo oyente de padres sordos suele ser capaz de desarrollar habilidades en gran parte o totalmente normales del habla y del lenguaje y la comunicación, y habrá aprendido a compartir el sistema de señas utilizado por los padres por lo que él o ella podría ser descrito como personas bilingües (Connor, 2004).

#### Bicultural

Biculturales son individuos que han interiorizado dos esquemas culturales (Hong et. al, 2000).

### **C**

#### CODA

“Children of Deaf adults” CODA (por sus siglas en inglés) es una organización establecida con el propósito de promover el conocimiento de la familia y el crecimiento

individual de los niños oyentes de padres sordos. Este objetivo se logra a través de provisión de oportunidades educativas, la promoción de la autoayuda, la organización de las actividades de promoción, y actuar como un recurso para los miembros y las diversas comunidades (CODA International, 2005).

## **P**

### Patólogo de Habla – Lenguaje (PHL)

Es la persona que previene, evalúa, diagnostica, orienta y participa en programas de habilitación o rehabilitación de personas con problemas de articulación, voz, fluidez, formulación o comprensión del lenguaje, tanto hablado como escrito, además ejerce funciones de supervisión (Ley 77, 1983 según enmendada).

## **S**

### Sordos

Las personas sordas suelen padecer una pérdida de audición profunda, lo que significa que oyen muy poco o nada. A menudo se comunican mediante el lenguaje de signos. (Organización Mundial de la Salud, 2014). No son capaces de entender el habla a través de su sentido auditivo, incluso aun con el uso de audífonos (Kvam, Loeb & Tambs, 2006).

## Capítulo II

### Revisión de Literatura

#### Introducción

La comunidad Sorda Americana, como se le conoce hoy en día, se formó en la década de 1800 (Singleton & Tittle, 2000). De acuerdo a Clark (2003) Dentro de esta comunidad el 90% de los padres sordos tienen hijos oyentes quienes son conocidos como CODAS (childrens of deaf adults- por sus siglas en inglés).

Los CODA tienen un puente entre dos mundos, sordos y oyentes, en el cual enfrentan una comunicación única y enfrentan desafíos en la crianza (Clark, 2003), esto pone una presión inevitable sobre los hijos oyentes y la vida familiar (Allsop y Kyle, 1997, en Hadjidakou et al., 2009). Pero a pesar de estos desafíos también puede crear un entorno familiar extraordinario, ya que como hijos oyentes de padres Sordos puede estar expuesto a e interactuar con los dos diferentes sistemas culturales, sociales y lingüísticos: el de sus padres Sordos, la comunidad Sorda y la de los compañeros oyentes y adultos (Preston, 1995 en Moroe 2013). Esto sugiere que los CODA son bilingües y biculturales ya que comparten el idioma de sus padres Sordos, que es el lenguaje de señas, la cultura, como también el idioma y cultura de los oyentes (CODA International, 2005; Preston, 1994 en Hadjidakou et al., 2009).

Hay que señalar que hay diferentes tipos de padres sordos con hijos oyentes, ambos padres pueden ser sordos y utilizan lenguaje de señas, o uno de los padres puede ser oyente y otro sordo. Ambos padres sordos pueden no conocer el lenguaje de señas; pueden ser orales y pueden no considerarse a sí mismos como parte de la cultura de los Sordos (Hijos de Padres Sordos [CODA] International, 2005 en Hadjidakou, et al., 2009). Sin embargo, el tipo más



frecuente es el de los padres Sordos que utilizan lenguaje de señas, así que es probable que la mayoría de los hijos oyentes crecerán en los hogares con el lenguaje de señas de sus padres Sordos (Preston, 1994 en Singleton y Tittle, 2000). Permitiéndoles así ser un pequeño grupo lleno de experiencias únicas, y asunciones culturales que pueden ser compartidas con aquellos los cuales sus padres no son sordos (Preston, 1994).

### **El lenguaje entre hijos oyentes de padres Sordos**

La calidad del habla materna a sus hijos ha sido tradicionalmente considerada por Patólogos del Habla-Lenguaje, educadores y psicólogos a tener una implicación positiva o negativa en el desarrollo del habla y el lenguaje del hijo (Schiff & Ventry, 1976). Esta lengua materna es un aspecto del alma de un pueblo, es su logro por excelencia. El lenguaje es el medio más seguro para las personas para salvaguardar o recuperar la autenticidad que heredaron de sus antepasados, así como para transmitirla a las generaciones aún por nacer (Fishman, 1989, en Lane, 2005). Este es una parte importante de la identidad cultural de cada uno. Aunque no todas las personas sordas utilizan ASL, se considera el elemento más importante que une a la comunidad Sorda (Filer y Filer, 2000 en Clark 2003). Familias con padres Sordos e hijos oyentes suelen ser bilingüe y bimodal, tanto con un lenguaje hablado y lenguaje de señas, con uso regular con los miembros de la familia (Pizer, Walters y Meier, 2012). Pero no todas las familias se comunican de la misma forma esto debido a su nivel de confort y sus preferencias al decidir que método de comunicación se utiliza en la familia para asegurar un clima sano de comunicación (Todd, 2013).

Muchos de estos hijos han adquirido el lenguaje de señas americano (ASL) como su primer idioma, otros presentan demoras en la adquisición del lenguaje oral, lenguaje de señas y, a veces, en la adquisición de las dos lenguas (Seal y Hammett, 1995). Pero, sin embargo, un hijo

oyente con padres Sordos, disfruta de un dominio de las lenguas y el conocimiento cultural de los dos mundos (Lane et al., 1996, en Singleton y Tittle, 2000). Brackenbury, Ryan & Massheinner (2005) exponen en su artículo que los hijos producen sus primeras señas significativamente antes que sus primeras palabras habladas.

Según el estudio de Pizer, Walters y Meier (2012) al ser entrevistado, 13 adultos oyentes estadounidenses con padres Sordos informaron ampliamente prácticas variables del lenguaje, habilidades de lenguaje de señas, y afiliaciones sociales con comunidades Sordas y oyentes. El análisis de estos informes revela una ideología del lenguaje sobre la obligación de todos los miembros de la familia a gastar esfuerzos para superar las posibles barreras de comunicación, ideología que fue compartida por todos los entrevistados. Algunos investigadores también han informado sobre la obligación que sienten los hijos bilingües de lengua hablada para cambiar a la lengua de herencia familiar, en este caso lenguaje de señas, por respeto a alguno de sus padres sordos (Hinton, 1999). En el desarrollo bilingüe, el lenguaje al cual el hijo ha sido expuesto más comienza a dominar en comparación con el otro lenguaje menos expuesto (Kanto, Huttunen & Laasko, 2012)

## **CODA**

Desde una perspectiva de los Sordos los hijos oyentes son esencialmente “Sordos” ya que estos entienden y asimilan las normas de la cultura, que en la perspectiva de una persona oyente no son reconocidas o entendidas; son considerados “Sordos” en muchas formas excepto por la experiencia de no poder escuchar (Preston, 1994 en Bishop & Hicks, 2005). "Padre madre Sorda" es una frase de uso común en la comunidad sorda para identificar a un hijo oyente de padres Sordos (Clark, 2003). Estos hijos de adultos Sordos se les conocen como CODA. La pequeña cantidad de literatura actual sobre CODA sugiere una lucha con problemas de

autoestima debido a su experiencia única (Saville, 2008). CODA a menudo sirven de intérpretes para sus padres, convirtiéndose así en el enlace de comunicación entre los padres Sordos y el mundo oyente (Clark, 2003). Estudios demuestran que el hijo oyente mayor o la primera hija se convierte en intérprete, mediador, traductor de sus padres Sordos entre las personas oyentes (Arlow, 1976; Frank, 1979; Preston, 1994 en Ward, 2009).

Singleton y Tittle (2000) nos hablan sobre el estudio de Paul Preston (1994) en el cual entrevistó 150 adultos oyentes que fueron criados por sus padres Sordos. Su análisis muestra que estos informantes enmarcan su experiencia en función de tres modelos de sordera, a menudo recurriendo a más de una de estas perspectivas en sus narrativas personales.

Estas perspectivas son:

- El modelo médico: que considera la sordera como estar enfermo la vida entera.
- El modelo psicológico: que enmarca la experiencia en términos de los resultados psicológicos.
- El modelo cultural: que equipara la sordera a otros grupos minoritarios culturales o lingüísticos.

Muchos de los informantes entrevistados por Preston se centraron en cómo sus vidas fueron una constante en explicar el mundo de Sordos a personas oyentes y el mundo de los oyentes a las personas Sordas. Estos informantes se sintieron atrapados dentro de una trama de diferencia, diferente de las personas oyentes porque parecían sordos y diferente de padres Sordos, ya que pueden hablar y escuchar.

Preston afirma que estos hijos oyentes de padres Sordos que crecieron rodeados de la cultura Sorda ven esta cultura como su "casa". Se sienten una parte muy importante de esa cultura cuando el término "Madre Padre Sordos" forma una parte central de su vida. Por lo tanto, hay una necesidad de este grupo a tener una identidad multienfocada (Leigh, Marcus, Dobosh & Allen, 1998).

### **Comunidad Sorda**

La comunidad Sorda utiliza S mayúscula en Sordos para describir las prácticas culturales de un grupo dentro de un grupo y s minúscula (sordos) para referirse a la condición de sordera o el gran grupo con pérdida auditiva sin referirse a su cultura en particular (Paddens & Humphries, 2005). Según Preston (1994) la condición de la sordera crea una comunidad con lenguaje separado al de los oyentes y una cultura distintiva. Pero estas independientemente de su origen étnico, no ven la sordera como algo que perdieron. (Torres, 2009).

Es a partir de los años sesenta en el contexto mundial que se empieza a reconocer y a respetar la diferencia de la comunidad Sorda, fundamentada en una diferencia lingüística que permite identificarla como una comunidad que tiene una lengua y unas interacciones propias (Juliarena, 2012), esto se empieza a considerar especialmente por el descubrimiento de que los Sordos, tenían un desarrollo lingüístico y social semejante al de los oyentes (Ramirez, 2000 en Juliarena, 2012).

Paddens & Humphries (2005) nos expone que la fundación de la primera escuela para niños sordos en Hartford, Conneticut en 1817, trajo un grupo aislado de comunidad de niños sordos y permitió la aparición del lenguaje de señas americano (ASL- por sus siglas en inglés). De

acuerdo a Filer & Filer (2000) ASL es considerado como elemento que une a esta comunidad de Sordos; un lenguaje visual/gestual lo opuesto a un lenguaje aural/oral.

Cedillo (2012) nos explica que la comunidad Sorda está integrada por individuos de cualquier condición personal y social, por lo que se trata de una comunidad muy heterogénea, pero sin embargo además de las barreras en la comunicación menciona las siguientes características que definen a esta comunidad:

- Lengua de Signos- es el elemento de cohesión de esta comunidad.
- Identidad- la toma de conciencia de la Comunidad Sorda, surge cuando grupos de personas reivindican la Lengua de Signos.

Algunos de los aspectos en su identidad que Cedillo destaca son:

- Cultura visual- la comunidad sorda no se define por un espacio geográfico determinado sino por una experiencia vital común, basada en mayor o menos medida de carácter visual.
- Valores- la lengua de señas y las manifestaciones artísticas permanecen entre los diversos valores atemporales de esta comunidad.
- Historia, tradiciones, costumbres, y producciones culturales- siempre con su propia lengua como referente, esta se está beneficiando por el uso de las nuevas tecnologías.

## **Madres y Padres Sordos**

El mundo de Sordos tiene la más alta tasa de matrimonios endogámicos de cualquier grupo étnico, tiene un estimado de 90% (Schein, 1989 en Lane, 2005) y 90 % de estos padres tienen hijos oyentes (Clark, 2003). Es común que personas con alguna discapacidad, como los

padres Sordos, pueden encontrar problemas prácticos y sociales a diario (Kvam & Loeb, 2006). Pero estos no ven su vida como algo negativo, en su lugar, localizan el problema en la forma en como los oyentes los perciben y estos los tratan (Torres, 2009). Una de las situaciones a lo que estos padres se pueden enfrentar según Singleton & Tittle (2000) es que ellos no tienen igual acceso a la información sobre habilidades efectivas en la crianza de los hijos.

Lawson (2008) nos presenta su estudio en el cual explora las experiencias de padres Sordos quienes están criando hijos oyentes, buscando obtener la descripción de las perspectivas, sentimientos y reflexión sobre el criar hijos oyentes. Para el mismo, reclutó a tres padres Sordos con hijos oyentes del Atlántico Medio de Estados Unidos. Estos al menos tienen un hijo oyente entre las edades de 7 a 18 años que vivan con ellos; también participaron en el proceso de esta investigación. La investigación fue realizada por medio de una entrevista guiada en lenguaje de señas, observaciones de las interacciones de los padres Sordos con sus hijos y solicitó un diario en video de los participantes. Lawson encontró distintos temas que salieron a relucir durante las entrevistas, como: conocer las necesidades de sus hijos, interpretación, relación con familia de origen, recursos a padres, habilidades bilingües e identidad bicultural de los hijos, interacciones con otras personas oyentes y varios métodos de comunicación. También expuso las situaciones únicas que presentaron estos padres Sordos de hijos oyentes, algunas de estas son:

- Quieren una relación lo más fuerte posible con sus hijos (la mejor comunicación disponible guiándolos a defender fuertemente la adquisición de las habilidades fluidas del lenguaje de señas para sus hijos).
- Quieren que sus hijos sean felices en su vida actual y en el futuro.
- Quieren estar seguros de que están haciendo el mejor trabajo posible como padres.

- Expresan miedo a que su sordera puede ser una barrera para la crianza de sus hijos oyentes efectivamente.
- Mostraron perseverancia a través del estrés diario así como lidiar con las actitudes negativas o la ignorancia de las personas oyentes y su familia de origen.

Otras investigaciones evidencian que estos padres son generalmente competentes, cuidadosos, tienen una excelente relación con sus hijos oyentes (Clark, 2003) y determinan criar a sus hijos de la mejor manera que ellos conocen, independientemente de las limitaciones a las que se enfrentan (Singleton & Tittle, 2000 en Hadjikakou et al., 2009).

### **CODA Bilingüe**

El lenguaje más proficiente en el niño bilingüe es usualmente referido como el lenguaje dominante y el menos como el lenguaje no dominante (Kanto, Huttunen & Laasko, 2012). Emmorey, Borinstein, Thompson & Gollan (2008) nos hablan de la investigación que se enfoca en las consecuencias del bilingüismo para los modelos de producción del lenguaje. Para esto participaron once bilingües fluidos en ASL e inglés (cuatro varones y siete mujeres) con una edad media de 34 años (rango: 22-53 años) con las siguientes características:

- Todos oyentes y crecieron en familias con dos padres sordos.
- Siete participantes tenían hermanos sordos u otros parientes sordos.
- Todos los participantes se calificaron como altamente competentes en ASL y en inglés.

Estos exploraron los paralelismos y diferencias entre mezcla de códigos y gestos en la expresión con el fin de comparar el sistema de producción del lenguaje de hablantes monolingües con la de los bilingües que utilizan señas.

Esta investigación que presenta Emmorey, Borinstein, Thompson & Gollan (2008) es realizada con los siguientes objetivos principales:

- Caracterizar la naturaleza de la mezcla de lenguaje bimodal bilingüe, para esto utilizando una serie de preguntas específicas.
- Proponer un modelo de producción del lenguaje bilingüe bimodal que proporciona un marco para la comprensión de la naturaleza de mezcla de códigos.

Para esta investigación (Emmorey, Borinstein, Thompson & Gollan, 2008) utilizaron el modelo de producción del habla propuesto por Levelt y colaboradores (Levelt, 1989; Lévelt, Roelofs y Meyer, 1999) e integra el modelo de producción de gestos en el habla propuesto por Kita y Özyürek (2003). Emmorey, Borinstein, Thompson & Gollan (2008) encontraron en su estudio que el Inglés es la lengua dominante tanto para los bilingües bimodales en edad temprana como CODA y bilingües bimodales en edades más avanzadas; ambos grupos bilingües calificaron su competencia en inglés como más altos que en lenguaje de señas (ASL) y cometieron más errores de denominación en ASL que en inglés.

Wolrath (2013) nos dice que tanto las madres Sordas como sus hijos oyentes, mezclan modalidades simultáneamente, lo que es diferente desde el bilingüismo monomodal; dentro de un marco de interacción, la lengua se aprende por las acciones sociales, es decir, una conexión entre la mediación y la adquisición en la que la intersubjetividad es fundamental. Esta información respecto al bilingüismo bimodal es útil para los propósitos educativos y la vida diaria.



## **Capítulo III**

### **Metodología**

#### **Introducción**

Luego de una intensa búsqueda relacionada al tema, no se encontró ninguna investigación realizada en Puerto Rico sobre el tema aquí propuesto, que aborda las experiencias de los hijos adultos oyentes de padres Sordos. Se puede notar la poca información accesible que hay sobre el mismo y lo importante que es que se realicen más investigaciones en esta área. Esto podría aportar efectivamente al desarrollo de estrategias que brinden apoyo y mayor conocimiento hacia esta población.

En este capítulo se detallan los aspectos metodológicos que se llevaron a cabo en esta investigación con hijos adultos oyentes con padres sordos. Se expone el objetivo de la misma, la población y el procedimiento a llevar a cabo para la toma de datos, así como una breve información de la investigadora que llevó a cabo todo el proceso aquí expuesto.

#### **Propósito de la Investigación**

El propósito de esta investigación fue describir las experiencias de hijos adultos oyentes de padres Sordos. Esto se obtendrá por medio del enfoque cualitativo fenomenológico.

#### **Objetivo**

El objetivo de esta investigación fue conocer cuáles son las distintas experiencias de los hijos adultos oyentes de padres Sordos durante el transcurso de su vida en el área social, familiar y educativa.

## **Justificación**

Hay muchas investigaciones sobre el proceso y experiencias de los padres con hijos sordos y la forma en que estos trabajan en el proceso de desarrollo de estos niños, pero no se encuentran muchas investigaciones sobre las experiencias de hijos adultos oyentes con padres Sordos y cómo estos enfrentan este rol tan importante. Investigadores han identificado resultados limitados sobre este tema. Singleton y Tittle (2000) establecen que en general existe poca investigación empírica que involucra hijos oyentes de padres Sordos, esto a pesar de que la realización de investigaciones en este tema son muy necesarias, ya que serían una importante contribución a la creciente disciplina de estudios sobre Sordos. Buchino (1993) en Hadjikakou et al. (2009), también nos señala que hay una falta de información con respecto situaciones sociales y emocionales para las familias con padres Sordos con hijos oyentes. Preston (1994) nos expone que los investigadores rara vez han permitido que estos hombres y mujeres cuenten su propia historia.

Esta información guiará el futuro desarrollo de estrategias de intervención para padres, profesionales de salud y profesionales de la escuela para mejorar el conocimiento de desarrollo de la identidad y las necesidades lingüísticas/culturales de los niños que son miembros oyentes de la familia. Con esta información, los padres y los profesionales pueden estar mejor preparados para situaciones con las que un miembro oyente de la familia lucha (Frank, 2011).

Esto para obtener información relevante que ayude a desarrollar un mejor conocimiento del desarrollo de un hijo con padres Sordos y crear estrategias que ayuden a las necesidades para lidiar con esta gran responsabilidad. Si el papel de los padres es claro y la interpretación se mantiene a los contextos adecuados, la responsabilidad adicional puede agregar a la madurez y la

independencia de los niños (Preston, 1994; Lane et al., 1996), así como al desarrollo de una estrecha relación con sus padres (Filer y Filer, 2000 en Hadjikakou et al., 2009).

En cuanto a el desarrollo del habla, si un niño oyente de padres Sordos está mostrando signos considerable de retraso en el lenguaje hablado, un plan de práctica cultural (por ejemplo, el tiempo que pasa con los familiares oyentes, la asistencia a la escuela) aumentaría la exposición a la lengua hablada (CODA Internacional, 2005). Si es necesario, las sesiones de terapia del habla para hijos oyentes pueden proporcionarse teniendo en cuenta el contexto cultural de los padres Sordos, al igual profesionales de la salud mental (por ejemplo, psicólogos, psiquiatras, consejeros), los trabajadores sociales y el personal escolar debe ganar conciencia de la cultura del sordo y conocimiento sobre las situaciones de la práctica de la comunicación. (Hadjikakou et al., 2009). Por esta razón esta información debe ser valiosa para profesionales quienes trabajan con los hijos oyentes con padres Sordos (Seal & Hammett, 1995).

### **Tipo de Investigación**

El tipo de investigación fue uno cualitativo descriptivo por el proceso de entrevista a varios participantes. Hernández, Fernández y Baptista (2010) expone que la metodología cualitativa se caracteriza por no realizar una medición numérica, además esta busca obtener puntos de vista y perspectivas, donde se puedan contrastar y validar las respuestas ofrecidas como parte cualitativa de la investigación.

### **Descripción de Participantes**

### **Criterios de Inclusión**

Para que los participantes pudieran participar de esta investigación debieron cumplir con los siguientes criterios de inclusión:

1. Hijos oyentes adultos de 21 años en adelante que pertenezcan a una familia cuyos padres sean Sordos.
2. Ser residente de Puerto Rico.

### **Criterios de exclusión**

Los criterios de exclusión para este estudio fueron:

1. Hijos oyentes menores de 21 años cuyos padres sean Sordos.
2. Hijos oyentes el cual solo uno de los padres sea Sordo.
3. No ser residentes de Puerto Rico.
4. Hijos sordos con padres Sordos.

### **Acceso a participantes**

El acceso a participantes fue por acercamiento directo a la comunidad sorda y por medio de referidos. Se utilizó el modelo de “Snowball or chain sampling”. Este modelo es un proceso de acercamiento en la que se localizan participantes claves ricos en información. Esto por medio de otros informantes quienes recomiendan a otros posibles participantes (Patton, 2002).

### **Procedimiento para realizar la Investigación**

Esta propuesta fue presentada a la Junta de Revisión Institucional del Sistema Universitario Ana G. Méndez para su aprobación. Ya una vez finalizado el proceso y haber obtenido aprobación se comenzó con la realización de la investigación. El procedimiento para llevar a cabo esta investigación fue por medio de entrevista semi-estructurada con preguntas guías a 4 participantes que cumplieron con los criterios de inclusión ya establecidos para esta investigación. Se identificaron participantes potenciales para este estudio utilizando el modelo de “Snowball or chain sampling”.

Se contactó a un participante inicial utilizando el método antes mencionado para poder localizar otros posibles participantes, que cumplieran con los criterios de inclusión, esto por medio de los referidos obtenidos. Se utilizó este método debido a que esta es una investigación que está limitada a un subgrupo dentro de la población de Sordos. Luego de localizar a los posibles participantes estos fueron citados en la Clínica de Servicios Interdisciplinarios de la Universidad del Turabo, de la cual se obtuvo carta de apoyo (Apéndice B) o se coordinó la cita para ser visitados en su hogar y así poder llevar a cabo el proceso de entrevista. El día de la entrevista se les entregó y explicó la hoja de consentimiento (Apéndice C) la cual ellos firmaron aceptando la participación voluntaria en el proceso de investigación y los criterios de confidencialidad durante la misma. Al tener los documentos y firmas requeridas se dió comienzo con la entrevista y el proceso de recolección de datos.

### **Escenario de la Investigación**

Las entrevistas se llevaron a cabo en la Clínica de Servicios Interdisciplinarios de la Universidad del Turabo, luego de solicitar permiso y el mismo ser aprobado, y/o en la residencia de los participantes voluntarios.

### **Consentimiento Informado**

Se le brindó una hoja de consentimiento la cual se discutió con cada participante. En ella se expuso toda la información sobre la investigación y el proceso de la entrevista. Se le explicó el título, los beneficios y riesgos de la misma, el propósito, los aspectos relacionados a la confidencialidad y el manejo de información. También se le brindó la información de la investigadora principal en caso de que el participante necesitara contactarla para algún tipo de dudas sobre dicha investigación. Se le enfatizó al participante que es un proceso voluntario y

podría retirarse de la investigación en cualquier momento si así este lo deseaba. Al mismo se le entregó una copia de la hoja de consentimiento firmada por el participante y la investigadora principal.

### **Métodos de Recolección de Datos**

El método de recolección de datos fue por medio de una entrevista a un total de 4 participantes, con el uso de una guía de preguntas. Estas preguntas abiertas respondieron a experiencias dentro del ambiente, social, familiar y educativo con las que han aprendido a enfrentar los hijos oyentes de padres sordos. Se tomó notas durante el proceso de la entrevista y se grabó por medio de audio para el proceso de transliteración de datos que fueron recogidos por medio de ésta. Luego se realizó la triangulación de los datos con la literatura revisada y con las respuestas de los participantes. El tiempo de la entrevista dependía de las experiencias expuestas por cada participante, pero se estimó que éste sería uno de 20 a 40 minutos.

### **Análisis Cualitativo de los Datos**

Se utilizaron anotaciones y grabaciones de audio para llevar a cabo la transliteración de los datos que se obtuvieron durante la entrevista, estas transliteraciones luego fueron enviadas a los participantes para que los mismos corroboraran la información expuesta por los mismos durante la entrevista, tuvieron una semana para la corroboración de la información expuesta, de esta no ser devuelta firmada se utilizaría la información original dada. Se analizaron estas entrevistas y se identificaron los temas en común y luego se realizó la triangulación de los datos.

### **Manejo de Confidencialidad**

La confidencialidad de los participantes fue protegida mediante la utilización de seudónimos en lugar de sus nombres. Se les explicó que el uso de las grabaciones es solo para la

toma de datos y la ayuda a la transliteración de la información brindada por ellos y estas serán borradas luego de analizarlas. Al igual se les informó que toda la información obtenida durante la entrevista es solo para uso de la investigación. Los documentos del consentimiento informado se guardaron en un sobre aparte de los datos de la investigación, para así evitar la identificación del participante. Solo la investigadora principal y su mentora, la doctora Lillian Pintado, tuvieron acceso a la información relacionada a la investigación. Todos los documentos de transliteración y consentimientos, anotaciones e información recopilada para esta investigación serán guardados bajo llave en la residencia de la investigadora por el término de 5 años luego de esto todos los documentos de transliteración y consentimientos serán destruidos y eliminados.

### **Riesgos Potenciales para Sujetos de la Investigación**

Durante el proceso de entrevista se identificaron riesgos potenciales mínimos:

1. Incomodidad
2. Ansiedad
3. Estrés

### **Beneficios Potenciales para Sujetos de la Investigación**

Los beneficios potenciales para los participantes fueron:

1. Poder exponer sus experiencias y emociones como hijos de padres oyentes
2. Compartir su punto de vista
3. Compartir estrategias para otros quienes también son miembros de una familia sorda.

### **Beneficios de la Investigación para la Sociedad**

Los beneficios para la sociedad es conocer más los retos dentro y fuera de la comunidad de sordos y como pueden utilizar estas experiencias para ayudar a que su rol como hijos sea uno más ameno. Además brinda información beneficiosa que ayuda a profesionales en el área de la salud a concientizarse en cuanto a las necesidades en las distintas áreas que tienen este grupo de personas e impactarlas de forma positiva.

### **Relevancia de la Investigación**

Al hacer la revisión de la literatura encontrada se destaca que en Puerto Rico no hay investigaciones publicadas sobre este tema, por tal razón es una gran aportación en el área de investigación en Puerto Rico y sirve para expandir la información sobre esta población. La misma puede servir de referencia para futuras investigaciones en esta área. Además, aporta para crear aún más conocimiento sobre esta población de quienes, de acuerdo a la literatura, no hay mucha información disponible.

### **Datos del Investigador**

Enmari Del Cueto Santiago de 28 años de edad, es estudiante de Patología del Habla-Lenguaje (PHL) en la Universidad del Turabo desde el 2013. Nació en San Juan Puerto Rico mismo lugar donde reside. En el 2011 obtuvo un grado de Bachillerato Educación con concentración en Educación Especial en la Universidad de Puerto Rico, recinto de Rio Piedras.

La autora escogió el tema de debido a que siempre ha tenido un gran interés en conocer sobre la comunidad de Sordos y cómo dentro de su preparación profesional puede impactar de una forma positiva a estos. Conocer cuáles son los retos y necesidades de esta comunidad y que mejor por empezar por conocer algún familiar oyente de un miembro de la comunidad Sorda,



estos hijos quienes intervienen y pueden exponer sus experiencias. De esta forma poder conocer estrategias que los ayuden a ellos como hijos oyentes, así como a los padres quienes pertenecen a la comunidad de Sordos, aportando con estrategias para el desarrollo positivo y significativo en la comunicación y en el área emocional.

Haciendo revisión de la literatura, se identificó que es muy poca la investigación que se ha realizado sobre este tema y entiende que es de suma importancia como futura patóloga y los ya profesionales en PHL y profesionales en el área de la salud puedan enriquecerse con dicha investigación y expandir sus conocimientos para impactar de forma positiva a esta comunidad quienes tanto apoyo necesitan.

## Capítulo IV

### Descripción de participantes

Para realizar esta investigación se entrevistó a 4 hijos adultos oyentes de padres Sordos. Estos son adultos oyentes mayores de 21 años y residentes de Puerto Rico. Los mismos fueron contactados utilizando el método “snowball effect”. Se les realizó una entrevista semi-estructurada a los 4 hijos oyentes adultos utilizando una guía de preguntas. Para proteger la identidad de los sujetos los mismos son nombrados por seudónimos al presentar los resultados obtenidos. Este capítulo presenta una breve descripción de los 4 participantes entrevistados.

#### **Jonathan**

Jonathan es el hijo mayor de tres hermanos, ambos padres son Sordos. Ha tenido una buena relación con sus padres, así como sus hermanos, a pesar de que él ha tenido que tomar el rol de intérprete para con ellos desde temprana edad. Luego del divorcio de sus padres él tuvo que ayudar a su mamá con la crianza de sus hermanos mientras ella salía a trabajar. Jonathan contó con el apoyo familiar de sus tías durante el transcurso de su vida. Estas facilitaron el desarrollo de la comunicación y del español, en el área educativa. Ahora, en la adultez, trabaja como intérprete y le recomienda a todo CODA ser siempre empático, ya que no hay mucha gente que comprenda las necesidades específicas de esta población.

#### **Amy**

Ana es la hija mayor de tres hermanos a quienes les enseñó lo que es ser oyente y ayudarlos en su comunicación. Ambos padres son Sordos, su mamá sorda profunda. La misma no sabía lo que era ser CODA hasta que entró a la universidad y entendió que ser hija de ambos padres Sordos la incluía dentro de un grupo de personas a los que se les llama CODA (Childrens

of Deaf Adults). Ella expresó que su relación con sus papás era un poco difícil debido a que no podía obtener experiencias, que otros hijos oyentes, con padres oyentes, sí han podido experimentar. Durante el proceso de su desarrollo, ha contado con el apoyo de sus abuelos quienes la buscaban todos los fin de semanas para enseñarle a comunicarse, escuchar sonidos, ruidos y ayudarla en la interacción. A pesar de que sus papás son Sordos, y ella en algunos aspectos, tuvo que convertirse en adulta antes de tiempo y ser desde pequeña intérprete de sus padres, ellos buscaban la forma de intentar ser un poco más independientes y realizar su rol de padres y no permitir que ella fuera todo el tiempo su herramienta de intervención.

### **Gianna**

Gianna es una de 8 hijos de parte su padre y 4 por parte de su madre, quienes ambos son Sordos profundo, de las hijas hembras ella es la mayor, por tal razón, en cierta parte, cargó con una gran responsabilidad. Siempre ha tenido una buena relación con sus padres, aunque solo algunas diferencias de cosas sobre la cultura que ella no entendía y diferencias normales que tiene cualquier hijo con sus padres. Mientras iba creciendo, recibió ayuda psicológica por parte de un psicólogo que conocía de la cultura de Sordos y obtuvo, además, apoyo de la iglesia. También pudo contar con el apoyo de su hermano mayor quien lo veía como un papá. Él tuvo un rol bien importante, tanto en la vida de ella, como la de sus otros hermanos y ya más grande, una de sus tías también se involucró en su desarrollo. A través de su trabajo, leyendo e interactuando con otros CODA aprendió a mirarlos desde una perspectiva diferente y entender todo lo que estaba sucediendo. Gianna le recomienda a otros CODA siempre establecer la línea bien clara de quienes son los padres y quienes son los hijos y no dejar que le den responsabilidades que les tocan a ellos como padres, en cuestión de toma de decisiones.

## **Victoria**

Victoria es la hija mayor de dos hermanas, mujer profesional, tiene dos hijas y ambos padres son Sordos. Tuvo un proceso un poco más retante, ya que se le hizo difícil aprender palabras y entender palabras que desconocía. Esto debido a que no tiene familiares cercanos oyentes que le enseñaran, sino que solo contaba con lo aprendido en la escuela y lo que escuchaba en la calle. Sus papás se encargaron de que ella siempre. Victoria los observaba para aprender el lenguaje de señas. Siempre ha estado cerca de sus padres para ayudarlos en todo lo que necesiten, así como para servir de intérprete para ellos en cualquier situación. Victoria les recomienda a otros CODA que aprendan bien el lenguaje de señas, ya que te puedes comunicar más y es la mejor comunicación que pueden tener con sus padres.

## **Capítulo V**

### **Resultados**

El propósito de esta investigación fue conocer sobre las experiencias de los hijos adultos oyentes de padres Sordos. En este capítulo se presentan los datos obtenidos y temas que surgen de las experiencias expuestas por estos hijos adultos oyentes. La data fue transliterada, editada y analizada. El realizar el análisis de estos hallazgos permitió establecer temas en común entre las respuestas de los sujetos que fueron entrevistados.

Para realizar la entrevista se utilizó una guía de preguntas semi-estructuradas. Los temas en común encontrados en las respuestas dadas son presentados, respaldados y ampliados mediante la citación de estas respuestas.

Los temas en común más destacados fueron:

- Rol de los hijos oyentes como intérpretes de sus padres y el lenguaje de señas como idioma
- Apoyo familiar en el proceso de comunicación y/o educativo
- Discrimen por parte de los oyentes
- Falta de educación e información de la comunidad de oyentes sobre los Sordos

Los hallazgos obtenidos y analizados de esta investigación serán presentados en cada uno de los temas antes mencionados individualmente. En los mismos estarán expuestos los aspectos en los que coincidió cada participante. Estos temas estarán sustentados con citas de las respuestas de los participantes obtenidas durante el proceso de entrevista.

## **Rol de los hijos oyentes como intérpretes de sus padres Sordos y lenguaje de señas como idioma**

Los 4 participantes hijos adultos oyentes de padres Sordos coinciden en que la mayoría del tiempo, desde temprana edad y en distintas situaciones, han tenido que servir como intérpretes de sus padres Sordos. Han tenido que ser intérpretes tanto en reuniones escolares, como en citas médicas, reuniones de trabajo, entrevistas, llamadas telefónicas etc. De esta forma, podían ayudar a que los padres obtuvieran una comunicación más efectiva con los oyentes. También estos coinciden en el lenguaje de señas como idioma principal, ya que este fue el primer idioma que aprendieron y con el cual comenzaron a comunicarse con sus padres. Al ser el primer idioma al que fueron expuestos, el mismo se ha convertido en parte de su identidad y en su medio principal de comunicación, quedando como idioma secundario o simultáneo, y sin restarle importancia, el español.

### **Jonathan**

Al pedirle a Jonathan que nos cuente en que situaciones ha tenido que ser intérprete de sus padres él expone:

*Toda la vida, desde pequeño, toda la vida desde pequeño. Citas médicas, trámites de obras públicas, abogados, todo, en todo y más por ser el mayor.*

En adición, el participante cuenta:

*En la escuela, las matrículas yo iba con mi mamá yo leía y le decía aquí va esto aquí va lo otro, le explicaba, las reuniones de maestros yo era el que estaba con ella interpretaba*

*las reuniones de maestros que se supone que no hubiese ningún estudiante y pues tenía que estar porque yo soy el que le interpretaba las reuniones a ella.*

Jonathan dice que “*es una batalla*” entre el lenguaje de señas y el español como idioma, pero que su idioma principal “*es el lenguaje de señas si porque ese fue el primer lenguaje que hablé y todavía sigo hablando porque sigo teniendo comunicación con ellos.*”

### **Amy**

*Siempre, casi siempre he tenido que ser intérprete de mis papás en la... cuando estábamos en la escuela elemental, intermedia, superior, en citas médicas de mi mamá, de mi papá, no. En cuestiones de trabajo de mi papá sí recientemente tuve que ser intérprete pero en cuestión de que... pero fue más por teléfono.*

En cuanto al lenguaje de señas como idioma, la participante expone:

*Lenguaje de señas es mi lenguaje primario, para mí es mi lenguaje primario, y después el español, y siempre me comunico con ellos por lenguaje de señas.*

### **Gianna**

*¡Todas!. Médicas, de trabajo, escolares, en el ámbito educativo, a la corte, con la policía tuve que ir con mi papá a interpretar, ósea todo, de intérprete para todo.*

De acuerdo al lenguaje de señas como idioma Gianna explica:

*Por lenguaje de señas completamente, mis papás los dos son sordos profundo eh... hablan lenguaje de señas, mi mamá es más eh... conceptual, mi papá conoce contexto de palabra de texto escrito en inglés, así que yo me comunico con ellos así.*

En adición expone:

*Yo puedo... yo me puedo comunicar fácilmente, puedo comunicar y expresar unas cosas en el lenguaje de señas mucho más fáciles que en el español y así viceversa. Pero para mí las dos, yo me considero bilingüe simultánea.*

### **Victoria**

*Siempre, siempre he sido intérprete de mis padres. Médico, escuela, reuniones... todo el tiempo.*

Victoria en adición nos dice “*que eso es un trabajo 24/7*” debido a que ha tenido y tiene que estar ahí para ser intérprete de sus padres en cualquier situación de la vida cotidiana en la que ellos necesiten que se les interprete y poder resolver cualquier situación que se necesite ser resuelta, esto a pesar de que ya ella es una profesional y tiene una vida hecha ha tenido que sacar de su tiempo para ayudar a sus papás.

En adición expone sobre el lenguaje de señas como su idioma principal:

*Para mí el lenguaje de señas, porque eso fue lo primero que yo aprendí. La mayoría de las veces me comunico con ellos en lenguaje de señas y entonces después viene el español, obvio porque ya uno ve que ya uno tiene que empezar a hablar.*

En general los participantes coinciden en que ellos como hijos han tenido que decir presente en las distintas situaciones de la vida diaria y ser en la mayoría de las ocasiones, el medio de comunicación entre sus padres Sordos y la comunidad de oyentes cuando estos así lo necesitaran. A pesar de que también sus padres han hecho el esfuerzo de tener un poco de independencia y buscar una vía de comunicación para enfrentar situaciones más sencillas por si solos (por ejemplo utilizando gestos), sus hijos son una herramienta y un enlace importante que los conecta con la población de oyentes. Para lograr dicha comunicación con sus padres Sordos



y ser un enlace efectivo los participantes adquirieron como idioma el lenguaje de señas, pero su vez durante su desarrollo adquirieron el español. Estos en general cuentan que consideran el lenguaje de señas como su idioma principal ya que fue el primer idioma al que fueron expuestos y con él se comunican y aún siguen comunicándose, tanto con sus padres Sordos, como con la comunidad de Sordos a la que también pertenecen y a la que se consideran como parte de su cultura.

### **Apoyo Familiar en el proceso de comunicación y/o educativo**

A pesar del desafío que han tenido en el transcurso de sus vidas, los 4 participantes han tenido, por una parte, una pieza importante y esta ha sido el apoyo familiar. Estos han podido contar con algún apoyo familiar que impactó en su desarrollo tanto educativo como en comunicación en algún momento de su desarrollo. Unos contaron con el mismo desde pequeños, otros, ya al tener más edad. Esto de alguna forma u otra, en uno más que en otros impactó en el desarrollo de la comunicación y en el proceso de aprendizaje.

### **Amy**

Desde pequeña Amy pudo contar con el apoyo de sus abuelos para desarrollar una mejor comunicación e interacción, ella dice:

*Cuando era pequeña pues siempre mis abuelos, como soy la primera nieta de sus hijos sordos, de su hijo sordo, pues mis abuelos todos los fin de semanas me buscaban para eso mismo, para enseñarme a hablar pues porque obviamente en mi casa no... no iba a tener esa ayuda, pues para enseñarme a hablar, para los sonidos, para escuchar ruidos, para esto y lo otro para que... ayudarme a interactuar, solamente mi familia ha estado ahí a la mano.*

### **Gianna**

Gianna, en adición de poder contar con el apoyo de algún familiar en alguna etapa de su desarrollo, fue la única de entre los 4 participantes que también tuvo apoyo por parte de un profesional, en este caso un psicólogo. En cuanto a esto dice que obtuvo:

*Apoyo psicológico, por profesionales de la salud, mientras iba creciendo la intervención de un psicólogo que conocía de la cultura de los Sordos y también de la iglesia. Mi tía, si también cuando era un poquito más grande. Una tía mía, pero desde su perspectiva como hermana de mi mamá. ¡Ah! y mi hermano... mi hermano, mi hermano mayor, él fue un rol bien importante en la vida de nosotras y en la mía también, yo lo veía como un papá.*

### **Jonathan**

*Nosotros aprendimos español con las ayudas de mis tías.*

Al cuestionarle si entonces solo obtuvo apoyo familiar él dice:

*Exacto apoyo familiar.*

### **Victoria**

Al preguntarle a Victoria si contó con apoyo familiar en algún momento, ella dice:

*En el pasado no, cuando era chiquita no, ahora sí.*

Victoria añade que su abuelita le exigía que hablara en lugar de utilizar todo el tiempo el lenguaje de señas, ya que según su experiencia, dice que “*en el pasado estaba prohibido hablar lenguaje de señas*”.

En gran o pequeña proporción el apoyo familiar es un aspecto que no ha faltado en la vida de cada uno de los participantes. Aunque siempre han contado con el apoyo de sus padres en cada una de sus etapas, en otras se ha visto la necesidad de contar con otro apoyo externo que abarquen áreas en las que sus padres no pueden impactar completamente, como en la comunicación oral y en algunas áreas educativas. Los padres brindaban apoyo en todo lo que estuviera a su alcance, pero ya que algunos de ellos tenían baja escolaridad, solo podían ayudar a sus hijos en tareas escolares básicas. En otras áreas, en las cuales ellos no tenían el conocimiento o a lo mejor no podían entender los hijos, se ven en la necesidad de ayuda o herramientas externas, contar con el apoyo familiar y aprender a ser un poco más independientes a la hora de realizar tareas y estudiar.

### **Aceptados como parte de la comunidad de Sordos y discriminados por los oyentes**

Según lo expresado por los participantes, ninguno de estos ha sentido discrimen por parte de la comunidad de Sordos, estos los aceptan como parte de su comunidad y los alientan y apoyan por tener la habilidad de realizar el lenguaje de señas pero a la misma vez poder hablar y escuchar. Pero a su vez todos coinciden en que de una u otra forma si han experimentado cierto discrimen en menor o mayor nivel por parte de la comunidad oyente. Los mismos mencionan que han podido experimentar discrimen, ya sea por negarles servicios a sus padres o hacerles complicado el proceso, no saber cómo actuar ante el hecho de estar con una persona Sorda o solo por el simple hecho de que son hijos de padres Sordos.

### **Jonathan**

*En la comunidad de sordos no he sufrido discrimen. En la comunidad oyente puedo decir más bien en vez de discrimen, bullying en la escuela, en un momento dado que ¡ah tu mamá es muda! y lo otro.*

En adición expresa:

*En la comunidad de Sordos no tengo problema. Los Sordos me animaban a que fuera intérprete me decían: ¡Tú eres bueno, se intérprete! Y yo ¡que no, que no, que no!, hasta hoy día que soy intérprete.*

### **Gianna**

*De parte de los Sordos yo no tengo ningún problema, o no lo he tenido hasta ahora. De parte de los oyentes sí. Me han discriminado este... por ser hija de Sordos.*

Gianna cuenta que le ha pasado que los oyentes por desconocer “no toman en serio que es una lengua seria” (lenguaje de señas) que es una lengua oficial con “todo el bagaje que trae una lengua”. En adición expresa que “estamos siendo discriminados por esa sociedad oyente que nos ve como minoría” los oyentes no saben, no tienen el conocimiento y expresan “¡eso no es una lengua nah cualquiera puede hacer un movimiento un gesto visual y ya se comunica con los sordos!” Ahí es donde ella, en adición por ser hija de Sordos, ha sentido ese discrimen por los oyentes.

### **Amy**

*Pues en la comunidad Sorda no... no me han discriminado porque obviamente, ¡hello! , se sienten como que ¡wow, sabes señas que bueno pues te puedes comunicar conmigo! y porque... pues uno le hace su historia.*

Sobre la comunidad de oyentes Amy expresa que a estos les ha dado un poco de miedo, “*como que ¡wow, tus papás son Sordos y que yo hago como me voy a comunicar con ellos!* “

### **Victoria**

La participante expresa sobre ser discriminada que:

*Sí, sí he sentido discriminación por lo menos, este... Discriminada de parte de los Sordos nada. Este... ellos (comunidad de Sordos) siempre han sido bien amables con eso, al contrario somos bienvenidos. Pero de la comunidad de oyentes. Ejemplo pues... cuando ellos necesitan... por ejemplo yo soy una profesional yo trabajo tengo mi trabajo, entonces ella (su mamá) necesita ir al médico o necesita ir a varios lugares uno llama, ¡mira necesitamos un servicio de interpretación! y ¡no, lo tiene que conseguir ella!, la mayoría de las veces lo tiene que conseguir este....*

En adición Victoria dice:

*Tenemos esta forma de comunicarnos por el “video phone” que a veces dicen ¡no, no, no la persona (Sordo) tiene que autorizarnos! Entonces a veces la persona no sabe ni leer ni escribir, ¿cómo se puede defender?, hay muchas formas de discriminar.*

De acuerdo a lo expresado por los participantes ellos son víctimas también de la discriminación que se da en menor o mayor medida hacia la cultura de Sordos. La comunidad de oyentes es capaz de discriminar en contra de ellos debido a la condición que padecen sus padres, por pertenecer a otra comunidad que para la comunidad de oyentes es “extraña” o poco conocida por la misma no ser parte de su vida. En estos casos la discriminación sucede debido al poco

conocimiento que hay sobre la cultura de Sordos, su lenguaje, herramientas y servicios de comunicación que existen para así poder propiciar una comunicación efectiva entre ambas culturas. Mientras que la cultura de Sordos acepta a los hijos oyentes de padres Sordos dándole valor al hecho de que a pesar de ser oyentes pueden compartir el mismo idioma y entender lo que es ser parte de su comunidad debido a que tienen la experiencia por sus padres Sordos.

### **Falta de educación e información de la comunidad de oyentes sobre los Sordos**

Gran cantidad de personas de la comunidad de oyentes no están preparadas o no tienen el conocimiento de cómo manejar algún tipo de situación con un miembro de la comunidad de Sordos al momento de una interacción con ellos. En general los participantes coinciden que debido a la falta de educación o información que tiene la comunidad de oyentes sobre los Sordos, ocurren situaciones difíciles tanto para los padres Sordos como para ellos como hijos con las que tienen que intervenir para poder lidiar con la misma. Distintas situaciones presentadas, como el juzgar su condición poniéndole etiquetas que no les corresponden, el desconocimiento de las herramientas o servicios que existen para manejar la comunicación con los mismos, identificarlos como una minoría y desvalorizar su lenguaje y medio de comunicación y falta de integración, son varias de las situaciones que los participantes presentan.

### **Jonathan**

*Es un hecho, es un hecho y es falta de educación porque aquí los tratan como si fuesen inválidos, lo único que tienen son Sordos eso no les da ni les quita, al revés les da más porque desarrollan otras cosas que no tenemos nosotros y... es falta de educación sí.*

En adición Jonathan expresa que:

*Tanto como en la casa de los oyentes, de las familias oyentes esos valores como... en cierta parte, yo sé que no todo se puede dejar al gobierno, pero en cierta parte el gobierno dejarle saber al pueblo que existe una comunidad, que existen unos servicios porque ahora mismo muchos oyentes no saben lo que es un "Video Relay Service". Mucha gente no sabe de esa existencia. Vez eso está... nadie lo sabe. Cuando se lo menciono a la gente me dicen: que es eso?, yo le explico, ¿te acuerdas lo que es TTY? Pues eso ha evolucionado y es esto.*

### **Victoria**

Victoria menciona que las personas (comunidad oyente) piensan que ellos por ser sordos le dicen mudo y que los mismos no pueden hablar, "y *está todo mal está todo al revés. La persona puede hablar perfectamente bien la cuestión es que no produce su propia, el propio sonido correcto debido a que no se escucha.*" Ella expresa que la comunidad de oyentes no está preparada para manejar con la comunidad de Sordos debido a la falta de información e indica que "necesitan por lo menos en la escuela ehh este... no sé orientarse más, educarlos más, este, porque cuando dicen impedidos rápido automáticamente los ponen personas este... con distrofia muscular o ciegos, pero discriminan mucho a los Sordos sabes cómo los ven bien físicamente bien no se imaginan que no escuchan. Sabes la cuestión es orientarlos, orientarlos educarlos en la escuela enseñarles para que tengan la mente más abiertas. Que el gobierno se meta en eso también".

## **Gianna**

La participante expone que las personas de la comunidad de oyentes no están preparadas o educadas para manejar situaciones con la comunidad de Sordos. La misma dice:

*Eso es 100% cierto no están preparados. No conocen... lo mismo que te estoy explicando, ven lenguaje de señas la persona solicita que necesita comunicarse no entienden porque o cual es la pericia o la necesidad (del uso del lenguaje de señas). Porque la gente lo... porque... no es que no todos verdad porque hay mucha gente que se interesa, pero lo ven como que ¡ahh me interesa quiero aprender eso es fácil de aprender, la lengua de señas! pero a la vez como que es una lengua tan fácil minoría, no tiene valor.*

Gianna añade:

*Pero este temor, desconocimiento, no ven la importancia, no los visualizan como parte integral de la comunidad, piensan que los Sordos no tienen inteligencia este... no se pueden preparar, tienen limitaciones, más allá de los...de la audición, los limitan este... cognitivamente hablando sabes, para ellos pues son retrasados mentales. Así es como muchas veces los he visto, o tienen un mal humor porque eso es lo que todo el mundo dicen ¡tienen un genio o tienen un coraje!*

## **Amy**

Amy menciona que como hija ella reacciona al hecho de la falta de información de la comunidad de oyentes:



*Furiosa, molesta, mal, coraje, así reaccionaría, y lo he visto y... no con mis padres, pero con los pares y sí, me molesta, sí. De que las personas oyentes no estén preparadas y por no estar preparadas pues les dan de codo tan simple que es buscar otras formas de comunicación y pues si me da coraje.*

En general al haber cierto desconocimiento sobre lo que es una persona Sorda y lo que conlleva su condición puede llevar a la discriminación para con esta población así como para los que se identifican con la misma, en este caso sus hijos a pesar de ser personas oyentes. Los participantes entienden que tanto las escuelas, como en el hogar y el gobierno deben promover información y educación acerca de la comunidad de Sordos, esto para crear conciencia sobre la condición y sus necesidades y utilizar las herramientas y servicios para de esta forma hacerlos parte integral.

## **Capítulo VI**

### **Aseveraciones**

El presente estudio describe las experiencias de hijos adultos oyentes de padres Sordos. Era de suma importancia investigar el punto de vista de los CODA sobre sus experiencias en el desarrollo social, familiar y educativo, debido a que son un grupo de personas con unas experiencias únicas siendo parte de la comunidad Sorda, tanto como la de oyentes y muchas personas no tienen conocimiento o están completamente informados sobre los mismos. Tomando esto en cuenta, se presentarán las aseveraciones que surgen del análisis de la información provista por los participantes. Se elaborará una serie de interpretaciones de acuerdo a los hallazgos que surgen de la revisión de literatura para validar y apoyar este trabajo de investigación.

#### **Aseveración #1**

##### **El Lenguaje de señas su herramienta principal de comunicación**

De acuerdo con los 4 participantes, el lenguaje de señas ha sido siempre el medio de comunicación principal entre ellos y sus padres. Este ha sido su medio de comunicación desde pequeños y es el primer lenguaje al que fueron expuestos y que aún continúan utilizando para comunicarse con sus padres. Los mismos también adquirieron el español durante su desarrollo, por tal razón se consideran bilingües. Esto se pone en evidencia, ya que según Pizer, Walters y Meier (2012) las familias con padres Sordos e hijos oyentes suelen ser bilingüe y bimodal, tanto con un lenguaje hablado y lenguaje de señas, con uso regular con los miembros de la familia.

Muchos de estos hijos han adquirido el lenguaje de señas americano (ASL) como su primer idioma (Seal y Hammett, 1995), así como 3 de los 4 participantes quienes consideran el lenguaje de señas como su idioma principal y 1 considera los dos como su idioma principal, considerándose así bilingüe simultánea. Al ser bilingües, el lenguaje al cual el hijo ha sido expuesto más comienza a dominar en comparación con el otro lenguaje menos expuesto (Kanto, Huttunen & Laasko, 2012).

## **Aseveración #2**

### **Hijos oyentes y el rol de intérpretes de sus padres Sordos**

De acuerdo con el análisis de los datos los cuatro participantes indicaron que han tenido que adoptar el rol de intérpretes de sus padres desde temprana edad. Los mismos indican que siempre han tenido que estar disponibles para sus padres e interpretar en distintas situaciones y escenarios como en reuniones escolares, médicos, trabajo, llamadas telefónicas, reuniones de trabajo, entrevistas etc. Esto queda en evidencia, ya que según Clark (2003) CODA a menudo sirve de intérpretes para sus padres, convirtiéndose así en el enlace de comunicación entre los padres Sordos y el mundo oyente.

Esto en ocasiones los ponían en situaciones incómodas en las que los mismos en otras circunstancias no debían estar o no es responsabilidad de estos estar. Según Allsop & Kyle, 1997; Buchino, 1993; Jones & Dumas, 1996 en Singleton & Tittle (2000) servir como intérpretes para sus padres Sordos es uno de los temas más delicados y complejos para los hijos oyentes de adultos Sordos. Pero debido a su experiencia y situación única, estos hijos son los que conectan la relación entre los padres Sordos y las personas oyentes (Preston, 1994) y sirven como portavoces de la familia (Lane, Hoffmeister & Bahan, 1996 en Hadjidakou et. al., 2009).

Tres de los participantes son los hijos mayores a quienes les tocó un poco más de responsabilidad como intérprete de sus padres y menciona que luego brindan ayuda a sus hermanos menores en su desarrollo. Estudios demuestran que el hijo oyente mayor o la primera hija se convierten en intérprete, mediador, traductor de sus padres Sordos entre las personas oyentes (Arlow, 1976; Frank, 1979; Preston, 1994 en Ward, 2009). Los hijos oyentes mayores tienen más responsabilidades que sus hermanos menores, ya que, son los intérpretes principales de sus padres, tienen que proteger a sus hermanos más jóvenes y ayudarles con sus tareas, y en algunos casos los padres recurren a ellos por alguna situación aun cuando ya ellos no vivan en el mismo hogar (Buchino, 1993; Gosselin, 1994; Jones & Dumas, 1996; Preston, 1994 en de Hadjikakou, et. al., 2009). A pesar de ser personas ya profesionales, estos aún continúan siendo intérpretes de sus padres en las situaciones que así requieran, como lo expresado por una de las participantes, el rol de intérpretes para ella es un trabajo de todo el día y todos los días. Estos tienen la experiencia única de estar dentro y fuera del mundo de Sordos, y como miembros biculturales y bilingües de la comunidad Sorda, son el "eslabón" crítico, son intérpretes y mediadores culturales en la cultura de los oyentes, fuente de información para la toma de decisiones, y un portavoz de la familia (Lane et al., 1996 en Singleton and Tittle, 2000).

### **Aseveración #3**

#### **Hijos Oyentes de padres Sordos parte de dos culturas y dos lenguajes**

Los cuatro participantes expresaron que el hecho de ser parte de las dos comunidades tanto de la de Sordos como la de oyentes es un aspecto positivo en sus vidas. Al pertenecer a ambas culturas pasan a ser personas bilingües y biculturales, ya que comparten el idioma y la cultura de sus padres Sordos (CODA International, 2005). Los mismos lo ven como algo

beneficioso ya que así como dice Lane et al., 1996, en Singleton y Tittle, (2000) en su estudio un hijo oyente con padres Sordos, disfruta de un dominio de las lenguas y el conocimiento cultural de los dos mundos. Los participantes expresan que el poder conocer ambos lenguajes les abre las puertas a ellos a oportunidades de conocer gente nueva y poder comunicarse con la comunidad de Sordos, así como oportunidad laboral como intérpretes. También una de las participantes expresó que tener la experiencia de ser hija de padres Sordos le ha dado herramientas para ser líder y darle seguridad en la toma de decisiones.

A pesar de la condición de sus padres, ellos les han dado las herramientas en la medida que puedan de desarrollarse en las dos culturas y esto ha creado una buena relación entre ellos y sus hijos y un buen desarrollo tanto en la cultura de Sordos como en la de oyentes.

Investigaciones evidencian que estos padres son generalmente competentes, cuidadosos, tienen una excelente relación con sus hijos oyentes (Clark, 2003) y determinan criar a sus hijos de la mejor manera que ellos conocen, independientemente de las limitaciones a las que se enfrentan (Singleton & Tittle, 2000 en Hadjidakou et al., 2009). En general los participantes no se sienten limitados por pertenecer a la comunidad de Sordos sino lo ven como un aspecto que ha impactado de manera positiva en sus vidas y lo utilizaron como una herramienta de aprendizaje en sus vidas.

### **Recomendaciones finales**

Luego de analizar los datos de esta investigación, los resultados obtenidos y la revisión de literatura nos llevan a recomendar lo siguiente:

- Es de suma importancia proveer más información y orientación sobre la comunidad de Sordos así como las herramientas y servicios disponibles y hacer

un poco más accesible estos servicios, como equipos tecnológicos que les faciliten la interacción a estos padres Sordos con las personas oyentes.

- Se debe crear algún grupo de apoyo para con los hijos oyentes de padres Sordos y así mismo para los padres, para así brindarle apoyo en el proceso.
- Se debe tener accesible el servicio de intérprete para ser utilizado en cualquier situación necesaria de trabajo, escuela, que pueda manejar la interpretación de situaciones de toma de decisiones importante a la que los hijos no sea necesario estar expuestas.
- Se debe crear un grupo de apoyo de los mismos CODA donde puedan exponer sus experiencias y necesidades y brindar apoyo a otros CODA que están comenzando a pasar por el proceso.

**Referencias:**

Brackenbury, T., Ryan, T., & Messenheimer, T. (2006). Incidental word learning in a hearing child of deaf adults. *Journal of deaf studies and deaf education*, 11(1), 76-93. doi: 10.1093/deafed/enj018

Bishop, M., & Hicks, S. (2005). Orange eyes: Bimodal bilingualism in hearing adults from deaf families. *Sign Language Studies*, 5(2), 188-230.

Cámara de Representantes P. de la C. 1503 (2009) *Ley de la Junta Examinadora de Intérpretes de Lenguaje de Señas del Estado Libre Asociado de Puerto Rico*. Referido a las Comisiones de Gobierno; y de Asuntos de Familias y Comunidades.

Cedillo, P. (2012). *Los Miembros de la Comunidad de Sordos*. Presentada II Congreso Iberoamericano de Educación Bilingüe para sordos. Asunción, Paraguay. Recuperado en Mayo 15, 2014 de:  
[http://www.culturasorda.eu/resources/Cedillo\\_Pepi\\_Miembros\\_Comunidad\\_Sordos\\_2012.pdf](http://www.culturasorda.eu/resources/Cedillo_Pepi_Miembros_Comunidad_Sordos_2012.pdf)

Clark, K. (2003). *Children of Deaf adults: Communication and parenting issues in families with deaf parents and hearing children*. Recuperado Febrero 28, 2014 de:  
<http://www.lifeprint.com/asl101/pages-layout/coda.htm>

Cramér-Wolrath, E. (2013). Parallel Bimodal Bilingual Acquisition: A Hearing Child Mediated in a Deaf Family. *Sign Language Studies*, 13(4), 516-540.

CODA International. (2005) *CODA Info Pack*. Recuperado Febrero 28, 2014, de:

<http://www.coda-international.org>

Emmorey, K., Petrich, J. A., & Gollan, T. H. (2012). Bimodal bilingualism and the frequency-lag hypothesis. *Journal of deaf studies and deaf education*, ens034. doi:

10.1093/deafed/ens034

Filer, R. D., & Filer, P. A. (2000). *Practical considerations for counselors working with hearing children of deaf parents*. *Journal of Counselling & Development*, 78, 38–43. Recuperado en Febrero 28, 2014 de:

[http://www.codaukireland.co.uk/uploads/1/3/0/0/13000270/filer\\_r.\\_practical\\_considerations\\_for\\_counselors\\_working\\_with\\_hearing\\_children\\_of\\_deaf\\_parents.pdf](http://www.codaukireland.co.uk/uploads/1/3/0/0/13000270/filer_r._practical_considerations_for_counselors_working_with_hearing_children_of_deaf_parents.pdf)

Hadjikakou, K., Christodoulou, D., Hadjidemetri, E., Konidari, M., & Nicolaou, N. (2009). The experiences of Cypriot hearing adults with deaf parents in family, school, and society. *Journal of deaf studies and deaf education*, 14(4), 486-502. doi:

10.1093/deafed/enp011

Hernández, S., Fernández, C., Baptista, L. (5ta Ed.)(2010) *Metodología de la Investigación*.

Mexico: Mc Graw Hill

Hoffmeister, Robert J. (2011). Reseña de "*Signing in Puerto Rican: A Hearing Son and His Deaf*

*Family*" de Andrés TorresCentro Journal [online], XXIII, ISSN 1538-6279. Recuperado en Febrero 28, 2014 en:

<<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=37722223011>>



Jones, E. G., & Dumas, R. E. (1996). *Deaf and hearing parents' interactions with eldest hearing children*. *American Annals of the Deaf*, 141, 278–283.

Juliarena, G. E (2012) *Bilingüismo en sordos* (En línea). Trabajo presentado en IV Jornadas de Español como Lengua Segunda y Extranjera, 7 y 8 de noviembre de 2012, La Plata, Argentina. Recuperado de:

[http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.2725/ev.2725.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.2725/ev.2725.pdf)

Kanto, L., Huttunen, K., & Laakso, M. L. (2013). Relationship between the linguistic environments and early bilingual language development of hearing children in Deaf-parented families. *Journal of deaf studies and deaf education*, 18(2), 242-260. doi: 10.1093/deafed/ens071

Kvam MH, Loeb M, Tambs K. (2006). *Mental health in deaf adults: symptoms of anxiety and depression among hearing and deaf individuals*. *J Deaf Stud Deaf Educ* 2007;12:1-7. doi: 10.1093/deafed/enl015

Moroe, N. (2013). *The experiences of hearing young-adults growing up in deaf-parented families in Gauteng* (Doctoral dissertation). Recuperado en Mayo 15, 2014 de: <http://wiredspace.wits.ac.za/bitstream/handle/10539/12962/Nomfundo%20corrected%20final%20submission%2018%20June%202013..pdf?sequence=2>

Lawson, A. M. (2008). *Exploring the experiences of a culturally deaf parents who are raising hearing childrens*. (Doctoral dissertation, Gallaudet University). Recuperado en Mayo 15, 2014 de:

[http://www.codaaustralia.com/wpcontent/uploads/2012/02/angie\\_lawson\\_dissertation\\_final.pdf](http://www.codaaustralia.com/wpcontent/uploads/2012/02/angie_lawson_dissertation_final.pdf)

Leigh I. W, Marcus A. L., Dobosch P. K. & Allen T. E. (1998). Deaf/Hearing Cultural Identity

Paradigms: Modification of the Deaf Identity Development Scale. *Journal of Deaf*

*Studies and Deaf Education*, 3(4), 329-338. Recuperado de:

<http://jdsde.oxfordjournals.org/content/3/4/329.full.pdf>

Patton, M.Q. (3ra Ed.) (2002) *Qualitative Research and Evaluation Methods*. Thousand Oaks, CA: Sage.

Pizer, G., Walters, K., & Meier, R. P. (2013). “*We Communicated That Way for a Reason*”:

*Language Practices and Language Ideologies Among Hearing Adults Whose Parents Are*

*Deaf*. *Journal of deaf studies and deaf education*, 18(1), 75-92. doi:

10.1093/deafed/ens031

Preston, P. (1994). *Mother father deaf: Leaving between sound and silence*. Cambridge, MA:

Harvard University Press. Recuperado en Abril, 2014:

[http://www.google.com.pr/books?hl=en&lr=&id=l-](http://www.google.com.pr/books?hl=en&lr=&id=l-q_xaxGTJUC&oi=fnd&pg=PR4&dq=mother+and+father+deaf&ots=CyWOjTBv9H&sig=ifr0tuwSb39JkVggWZ52DtQQVIM&redir_esc=y#v=onepage&q=mother%20and%20father%20deaf&f=false)

[q\\_xaxGTJUC&oi=fnd&pg=PR4&dq=mother+and+father+deaf&ots=CyWOjTBv9H&sig](http://www.google.com.pr/books?hl=en&lr=&id=l-q_xaxGTJUC&oi=fnd&pg=PR4&dq=mother+and+father+deaf&ots=CyWOjTBv9H&sig=ifr0tuwSb39JkVggWZ52DtQQVIM&redir_esc=y#v=onepage&q=mother%20and%20father%20deaf&f=false)

[=ifr0tuwSb39JkVggWZ52DtQQVIM&redir\\_esc=y#v=onepage&q=mother%20and%20f](http://www.google.com.pr/books?hl=en&lr=&id=l-q_xaxGTJUC&oi=fnd&pg=PR4&dq=mother+and+father+deaf&ots=CyWOjTBv9H&sig=ifr0tuwSb39JkVggWZ52DtQQVIM&redir_esc=y#v=onepage&q=mother%20and%20father%20deaf&f=false)

[ather%20deaf&f=false](http://www.google.com.pr/books?hl=en&lr=&id=l-q_xaxGTJUC&oi=fnd&pg=PR4&dq=mother+and+father+deaf&ots=CyWOjTBv9H&sig=ifr0tuwSb39JkVggWZ52DtQQVIM&redir_esc=y#v=onepage&q=mother%20and%20father%20deaf&f=false)

Preston, P. (1995). Mother father deaf: the heritage of difference. *Social science &*

*medicine*, 40(11), 1461-1467.

Saville. E. E. (2008). A Study of Self-Concept Issues in Hearing Children of Deaf Adults

(CODAS). (Doctoral Dissertation, Andrews University). Recuperado en Junio 27, 2014 de:

[http://www.codaukireland.co.uk/uploads/1/3/0/0/13000270/saville\\_e.e.\\_2008\\_astudyofseifconceptissuesinhearingchildrenofdeafadultscodas.pdf](http://www.codaukireland.co.uk/uploads/1/3/0/0/13000270/saville_e.e._2008_astudyofseifconceptissuesinhearingchildrenofdeafadultscodas.pdf)

Seal, B. C., & Hammett, L. A. (1995). Language Intervention with a Child with Hearing Whose Parents Are Deaf. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 4(4), 15-21.  
doi:10.1044/1058-0360.0404.15

Schiff, N. B., & Ventry, I. M. (1976). Communication problems in hearing children of deaf parents. *Journal of Speech and Hearing Disorders*, 41(3), 348-358.  
doi:10.1044/jshd.4103.348

Shield, A. (2004, April). Ideological conflict at group boundaries: The hearing children of deaf adults. In *Proceedings of the Twelfth Annual symposium about Language and Society—Austin*. Recuperado en Abril 17, 2014 de:  
<http://studentorgs.utexas.edu/salsa/proceedings/2004/Shield.pdf>

Singleton, J. L., & Tittle, M. D. (2000). Deaf parents and their hearing children. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 5, 221–236. doi: 10.1093/deafed/5.3.221

Todd, Kaylea. (2013). "*Children of Deaf Adults: An Exclusive Assessment of Family Communication*". (Dissertation, University of West Florida). Recuperado en Mayo 13, 2014: <http://uwf.edu/bmcgowan/libguides/litreviewsample1.pdf>

Ward, A. (2009). *The psycho-social impact on hearing children of deafness in their primary*

*caregiver* (Doctoral dissertation, Auckland University of Technology). Recuperado en  
Abril 20, 2014 de:

[http://aut.researchgateway.ac.nz/bitstream/handle/10292/900/WardA.pdf?sequence=3&is  
Allowed=y](http://aut.researchgateway.ac.nz/bitstream/handle/10292/900/WardA.pdf?sequence=3&isAllowed=y)

## Apéndice A; Guía de Preguntas

### Experiencias de Hijos Oyentes de Padres Sordos

#### Guía de preguntas

##### Área Familiar

1. ¿Qué es ser CODA?
2. ¿Cómo ha sido la relación entre usted, como persona oyente y sus padres sordos?
3. ¿Cuál considera que es su lengua primaria, lenguaje de señas o el español?  
Describame la forma en que usted y su padre se comunican.
4. ¿Ha recibido apoyo por parte de otros familiares o profesionales de la salud? ¿De qué forma?
5. ¿Tiene hermanos o hermanas oyentes? ¿Cómo es la relación entre ellos y sus padres?
6. De acuerdo a sus experiencias como CODA ¿Qué estrategias ha adoptado que pueda compartir con otros hijos oyentes de padres Sordos para una relación positiva con sus padres?
7. ¿Qué cambiaría en su rol como hijo oyente con padres Sordos? Si cambiaría algo.

##### Área Social

8. Cuénteme, si alguna, una experiencia de su familia con el manejo de las situaciones dentro de la comunidad de oyentes.
9. ¿En algún momento ha tenido que ser intérprete de sus padres? ¿Bajo qué situaciones?
10. ¿Qué implicaciones positivas y negativas puede identificar del poder ser parte tanto de la comunidad Sorda, como la de oyentes?
11. En una escala del 1 al 5 ¿Cómo usted clasificaría la discriminación hacia usted por parte de la comunidad de Sordos o por las personas oyentes; si ha habido algún tipo de discriminación? ¿De qué forma ha sido discriminado?
12. ¿Cómo reaccionaría al hecho de que mucha de la comunidad oyente no está muy educada o preparada para manejar con personas de la comunidad Sorda?



Ana G. Mendez University System  
Institutional Review Board (IRB)

Protocol No. 03-592-14  
Approval Date 01/16/15  
Expiration Date 01/15/16

**Área Educativa**

13. Describame cómo fue su desarrollo en el área escolar.
14. ¿Qué tipo de ayudas profesionales o terapias para el desarrollo de la comunicación verbal recibió mientras estaba en la escuela?
15. En su experiencia escolar, cuénteme, qué conocimientos tenían sus maestros(as) de lo que es CODA y que estrategias utilizaron para aportar a un desarrollo educativo positivo.
16. Describame los desafíos que enfrentó durante su desarrollo educativo. Si alguno.



**Ana G. Mendez University System  
Institutional Review Board (IRB)**

Protocol No. 03-592-14

Approval Date 01/16/15

Expiration Date 01/15/16